

**Zeitschrift:** Fisio active  
**Herausgeber:** Schweizer Physiotherapie Verband  
**Band:** 43 (2007)  
**Heft:** 4

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.03.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



«Schmerz bei Jugendlichen»

Bild: Markus Schneeberger  
Image: Markus Schneeberger  
Imagine: Markus Schneeberger

in Zusammenarbeit mit dem Spital Zofingen.

### Impressum

8400 Exemplare (WEMF-beglaubigt), monatlich  
43. Jahrgang

8400 exemplaires mensuels (tirage certifié REMF)  
43<sup>e</sup> année

8400 esemplari, mensile, anno 43<sup>o</sup>  
ISSN 1660-5209

#### HERAUSGEBER / EDITEUR / EDITORE

Schweizer Physiotherapie Verband  
Swiss Association of Physiotherapy  
Association Suisse de Physiothérapie  
Associazione Svizzera di Fisioterapia  
Stadthof, Bahnhofstrasse 7b, 6210 Sursee  
Telefon 041 926 07 80, Telefax 041 926 07 99  
E-mail: info@fisio.org, Internet: www.fisio.org

#### VERLAG UND REDAKTION / EDITION ET RÉDACTION / CASA EDITRICE E REDAZIONE

St. Karlstrasse 74, 6004 Luzern  
Telefon 041 926 07 80, Telefax 041 241 10 32

#### VERLAGS- UND REDAKTIONSLEITUNG / DIRECTION DE L'ÉDITION ET DE LA RÉDACTION / DIREZIONE EDITORIALE E REDAZIONALE

Beat Kunz (bk)

#### REDAKTIONSKOMMISSION / COMMISSION DE RÉDACTION / COMMISSIONE DI REDAZIONE / VERBAND / ASSOCIATION / ASSOCIAZIONE

E. Omega Huber / Beat Kunz (bk)

#### FACHTEIL / ARTICLES SPÉCIALISÉS / ARTICOLI SPECIALIZZATI

Khelaf Kerkour / Philippe Merz

#### PRODUKTION / PRODUCTION / PRODUZIONE

Multicolor Print AG, Sihlbruggstrasse 105a,  
6341 Baar  
Telefon 041 767 76 76, Telefax 041 767 76 79

#### FACHLICHER BEIRAT / COMITÉ DE LECTURE / CONSIGLIO AGGIUNTO DEGLI ESPERTI

Christian Francet / Khelaf Kerkour / Jan Kool /  
Philippe Merz / Marco Stometta / Hans Terwiel /  
Martin Verra / Verena Werner

#### ABONNEMENTE / ABBONEMENTS / ABBONAMENTI

Schweizer Physiotherapie Verband  
Stadthof, Bahnhofstrasse 7b, 6210 Sursee  
Telefon 041 926 07 80, Telefax 041 926 07 99

#### ABONNEMENTSPREISE / PRIX DE L'ABONNEMENT / PREZZI DELL'ABBONAMENTO

(exkl. MwSt./excl. TVA/escl. IVA)

#### INLAND / SUISSE / SVIZZERA

Fr. 50.– jährlich/par année/annui

#### AUSLAND / ETRANGER / ESTERO

Fr. 70.– jährlich/par année/annui

#### INSERATE / ANNONCES / INSERZIONI

Schweizer Physiotherapie Verband  
Verlag / Edition / Edizioni «fisio active»  
St. Karlstrasse 74, 6004 Luzern  
Telefon 041 926 07 80, Telefax 041 241 10 32  
E-mail: active@fisio.org

#### INSERTIONSPREISE / PRIX DES INSER- TIONS PUBLICITAIRES / PREZZI DELLE INSERZIONI

(exkl. MwSt./excl. TVA/escl. IVA)

#### SEITEN UND SEITENTEILE / PAGES ET FRACTIONS DE PAGES / PAGINE E PAGINE PARZIALI

1/1	Fr. 1386.–	1/4	Fr. 461.–
1/2	Fr. 810.–	3/16	Fr. 365.–
3/8	Fr. 731.–	1/8	Fr. 269.–

#### STELLENANZEIGEN UND «ZU VERKAU- FEN / ZU VERMIETEN» / OFFRES D'EMPLOI ET RUBRIQUE «À VENDRE / À LOUER» / ANNUNCI DI LAVORO E «VENDESI / AFFITTASI»

1/1	Fr. 1319.–	3/16	Fr. 349.–
1/2	Fr. 772.–	1/8	Fr. 257.–
1/4	Fr. 438.–	1/16	Fr. 165.–

#### WIEDERHOLUNGSRABATT / RABAIS POUR INSERTIONS RÉPÉTÉES / SCONTI PER INSERZIONI RIPETUTE

3 × 5%, 6 × 10%

Der Verband behält sich vor, nur Anzeigen zu  
veröffentlichen, die inhaltlich der Zielsetzung  
des Verbandes entsprechen.

L'association se réserve le droit de refuser tout  
article ou publicité ne correspondant pas à  
l'éthique de la profession.

L'associazione autorizza unicamente la  
pubblicazione di inserzioni che non ledono gli  
obiettivi della federazione e della professione.

### Editorial/Editoriale

- > Schmerz bei Jugendlichen 5  
*La douleur chez les jeunes [5]*  
*Il dolore nei giovani [5]*

### Gesundheit/Santé/Sanità

- > Schmerz Teil 4 – Zentrale Sensibilisierung und Modulation des  
Schmerzsignals 6  
*Douleur partie 4 – Sensibilisation centrale et modulation du signal  
de la douleur [12]*
- > Schmerzen bei Kindern und Jugendlichen 8  
*La douleur chez les enfants et les adolescents [14]*

### Bildung/Formation/Formazione

- > Prämierte Schweizer Abstracts am WCPT-Kongress 18  
*Abstracts suisses primés à l'occasion du congrès de la WCPT [30]*
- > Wahl Studiengangleitung Physiotherapie Basel 20  
*Choix de la direction de la filière de Physiothérapie de Bâle [32]*
- > Die Berufskonferenz Physiotherapie 22  
*Une conférence professionnelle de physiothérapie [33]*
- > Konferenz der Fachhochschulen KFH 24  
*Conférence Suisse des Hautes Ecoles Spécialisées [35]*
- > Erster Patientenkontakt am Massagetag 27  
*Premier contact avec le patient lors de la journée du massage [36]*

### Verband/Association/Associazione

- > General Meeting WCPT in Vancouver 40  
*Assemblée générale de la WCPT à Vancouver [48]*  
*General meeting WCPT a Vancouver [56]*
- > Gelungener Schweizer Empfang in Vancouver 41  
*Réception suisse réussie à Vancouver [49]*  
*Divertente ricevimento svizzero a Vancouver [57]*
- > Ausverkauf in der fisio-boutique 41  
*Déstockage de la boutique fisio [49]*  
*Svendita nella boutique fisio [57]*
- > Journals wurden als gut bis sehr gut bewertet 42  
*Les revues sont considérées comme bonnes à très bonnes [50]*  
*I Journals sono stati giudicati da buoni a molto buoni [58]*
- > Neue Mitglieder gesucht! 44  
*On recherche de nouveaux membres! [52]*  
*Siamo alla ricerca di nuovi collaboratori! [60]*
- > Neues Logo für den Schweizer Physiotherapie Verband 44  
*Nouveau logo pour l'Association Suisse de Physiothérapie [52]*  
*Nuovo logo per l'Associazione Svizzera di Fisioterapia [60]*
- > Kongress 2008 in St. Gallen: «Gesellschaftskrankheiten» 45  
*Congrès 2008 à St-Gall [53]*  
*Congresso 2008 a San Gallo [61]*
- > KV SG/AR/AI: Generalversammlung 2007 45
- > KV BE: Angestellten-Treffen 46
- > KV BE: 2. Fobi-Abend 46
- > 2<sup>ème</sup> Rencontre Physio-Sport à Genève 54

### PR

- > Chondropathia patellae (externe Subluxation) 62  
*Chondropathia patellae (externe subluxation) [62]*
- > Kollektiv-Taggeldversicherung 62

**ratio**  
physiotherapie ■ reha ■ fitness



**SportsArt**<sup>FITNESS</sup>  
Ergometer C570U/C580U



TV-Konsole



Standard-Konsole

**SportsArt**<sup>FITNESS</sup>  
Liegeergometer C570R/C580R



TV-Konsole



Standard-Konsole

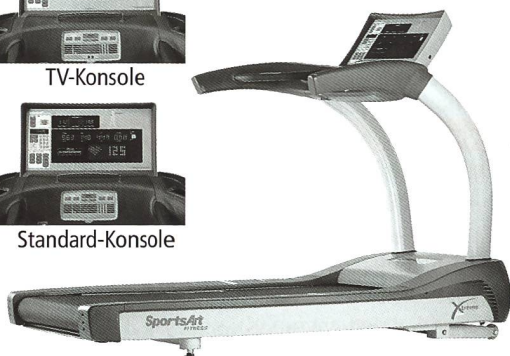
**SportsArt**<sup>FITNESS</sup>  
Laufband T670/T680



TV-Konsole



Standard-Konsole



**SportsArt**<sup>FITNESS</sup>  
Elliptical E870/E880



TV-Konsole



Standard-Konsole

**SportsArt**<sup>FITNESS</sup>  
Crosstrainer XT20



**SportsArt**<sup>FITNESS</sup>  
Krafttrainingsgeräte



**The Shark Fitness Company**



www.sharkfitness.ch

**Shark Fitness AG Professional Fitness Division**

Landstrasse 129 | 5430 Wettingen 2 | Tel.: 056 427 43 43 | info@sharkfitness.ch | www.sharkfitness.ch

Shark Fitness Shop Wettingen 5430 Wettingen | Tel.: 056 426 52 02

Shark Fitness Shop Wil 9500 Wil | Tel.: 071 931 51 51

